



Everyday Taiwanese Words

臺語常用語彙

13

語詞練習

Gí - sū liān - sîp

語詞練習 (Word Bank)

規劃指導及編撰／曾金金 國立臺灣師範大學華語文教學研究所教授
編撰／盧廣誠 臺北市立教育大學中語系老師
蔡蓉芝 國立臺灣師範大學華語文教學研究所博士班學生



浴間仔

l̍k - kîng - á

浴室

bathroom

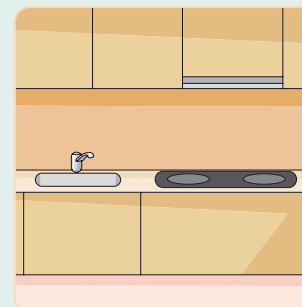


便所

piān-sóo

廁所

toilet



灶跤

tsàu-kha

廚房

kitchen



(食)飯廳

(tsiáh-)pāng-thiann

飯廳

dining room



(人)客廳

(lāng-)kheh-thiann

客廳

living room



書 / 冊房

tsu/ tsheh-pāng

書房

studyroom

二

語詞活用

Gí - sū uāh - iōng

語詞活用 (Common Usage)

去個兜敢若咧行灶跤。

Khì in tau kánn - ná teh kiānn tsàu - kha.

1

去他家就像去自己家的廚房一樣。比喻常常去的地方。

Going to another person's house is just like being in one's own kitchen.
A metaphor for a place that you go very often.

便所彈吉他——臭彈。

Piān - sóo tuānn gí - tà - tshàu-tuānn

2

在廁所裡彈吉他，「臭」是 smelly，
「彈」是 play (guitar)，所以說「臭彈」。
「臭彈」的意思是「吹牛」。

Literally, "playing guitar in a smelly toilet" means "to brag."